LE RENOVATEUR
NUMÉRO 498
Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao
Lundi 28 juillet 2008
10000 kip




# Transports : augmentation des tarifs

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la




ภาษาลาว
Lao Airlines

Volez chaleureusement et en toute sécurité avec Lao Airlines

www.laoairlines.com

2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

## LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

**Directeur :**
Savankhone Razmountry
**Rédacteur en chef :**
Khamphouth Xayasomroth
**Secrétaire général de la rédaction :**
Somsanouk Mixay

**Rédacteurs et photographes :**
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa, Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphosay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth, Khampheui Manokoun

**Correcteurs/contributeurs :**
André Piozet, Julie Gommes.

**Maquettiste et publicité:**
Viphaphone Phommabout, Sounidda Saiyasith, Somsanith Sensouphon.
**Edition Internet:**
Vansoukkhy Thammavong
**Design : BlueGrass**

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la


### NUMÉROS UTILES

| | |
|---|---|
| Pompiers | 190 |
| Police | 191 |
| Ambulance | 195 |
| Hôpital Mahosot | 214780 |
| Hôpital Setthathirath | 351111-4 |
| Hôp. de l'Amitié | 561312, 710002,711185 |
| Médecin amb. de France | 214150 |
| Electricité du Laos | 199 |
| Nam Pa Pa (eau) | 412882 |
| En cas d'accident | 222222 |




# Dao-Heuang, fleuron de l'industrie du café


**- Actualités**
P 4. Clôture de la 5e session de l'AN
P 5. Le ministre des Affaires étrangères rencontre la presse internationale à Singapour
P 6. Assemblée nationale : le peuple prend part à la vie politique
P 7. Dao-Heuang, fleuron de l'industrie du café

**- Micro-trottoir**
P 8. Assemblée nationale : échos

**- Education**
P 9. L'Assemblée Nationale veut éliminer l'illettrisme

**- Santé**
P 10. Des cas de rage détectés au Laos

**- Industrie**
P 12. Une usine spécialisée dans les meubles sculptés

**- Coopération**
P 14. La Région Centre et l'AFD s'engagent dans un partenariat en faveur du développement

**- Tourisme**
P 15. Carnet de route : de Vangvieng à Xiengkhouang

**- Société**
P 16. Incendies en série
P 17. Le Laos, un pays de plus en plus jeune, et ses problèmes

**- Culture**
P 18. Concert de mousson à Luang Prabang

**- Profil**
P 19. La meilleure élève de cette année

**- Ethnobotanique**
P 20.Macaranga

**- Cuisine**
P 21. Poivrons (ou gros piments) farcis à la lao

**- Hôtellerie**
P 22. Le premier hôtel cinq étoiles du Laos

**- Sport**
P 23. Préparatifs des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

**- Dans l'objectif**
P 24. Evénements de la semaine en photos - Championnat de la ligue de football 2007-2008

**- Guide**
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda


## COUVERTURE

Transports : augmentation des tarifs

*Photo: khamphanh Latsamouth*

# Clôture de la 5e session de l'AN

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Au terme de 20 jours de débats, la 5 session de l'Assemblée nationale (6e mandat), a été close le 26 juillet par son président, M. Thongsing Thammavong, en présence des vices-présidents, le Dr Saysomphone Phomvihane et Mme Pany Yathotou. Au cours de la séssion, les députés ont exminé et commenté le rapport du gouvernement sur l'application du programme socioéconomique du 6e plan quinquennal. Ils ont approuvé le budget 2007-2008, ainsi que le rapport sur les activités et les objectifs de la cour populaire suprême et du parquet général.

Les députés ont examiné les lois sur les médias, les appellations des ethnies et des



M. Chaleune Yiapaoheu.

amendements sur l'artisanat, l'élevage et les services vétérinaires, sur l'application des décisions du tribunal et sur la famille.

Le 23 juillet, les députés ont débattu le projet de loi sur l'application des décisions du tribunal essentielles au fonctionnement de la société, qui était présentée par le ministre de la Justice, M. Chaleune Yiapaoheu. Ils ont soulevé certains vices de forme comme la non-transparence et la non-impartialité dans l'application de décisions des tribunaux survenues dans leurs localités et circonscriptions.

Ils ont rappelé que certaines condamnations ou décisions de justice n'ont pas été appliquées, ce qui soulève le mécontentement et aggrave les litiges entre les parties.

Dans l'après-midi du même jour, les députés ont échangé leurs opinions sur la loi sur la famille. Chaque article, chaque alinéa ont été passés en revue pour qu'il soient adaptés à la réalité actuelle du pays et au niveau de développement économique national.

Cette loi avait été approuvée par l'Assemblée populaire suprême lors du 2e mandat et mise en application le 29 novembre 1990. L'article 20 sur le divorce a été amendé, afin de rendre possible le divorce pour rupture de la vie commune. L'application de cette loi contribuera à consolider la famille, qui constitue une cellule de la société. Le mariage par consentement mutuel réduit ainsi le mariage forcée par les parents et encourage l'égalité entre homme et femme tout en préservant les us et coutumes de la nation. Des articles concernant le mariage entre des Lao et des étrangers, avec les apatrides, les procédures d'adoption ainsi que les sanctions imposés aux contrevenants ont été ajoutés. Cette loi se compose de six parties, 12 chapitres et 55 articles. Toutes ces lois ont été votées le dernier jour de la séssion, le 26 juillet.

# Participation lao à la conférence internationale

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Les 14 et 15 juillet, une délégation de la République Démocratique Populaire Lao, conduite par son vice-ministre des Affaires étrangères, M. Bounkeut Sangsomsak a participé à Jarkata, en Indonésie à la conférence internationale sur la Palestine.

Organisée conjointement par l'Indonésie et l'Afrique du Sud, dans le cadre de la nouvelle coopération entre l'Asie et l'Afrique, la conférence, à laquelle ont pris part 56 délégations venues d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine, visait à encourager le soutien des pays de ces trois continents au peuple palestinien.

En tant que chef de la délégation lao, M. Bounkeut Sangsomsak a souligné dans son discours que le gouvernement de la RDP Lao soutenait les efforts et la lutte du peuple palestinien pour la création d'un Etat indépendant et dans sa volonté de vivre en paix avec les autres pays. Il a exprimé sa préoccupation devant la situation au Moyen-Orient et a appelé la communauté internationale à augmenter son effort pour venir en aide au peuple palestinien dans la création d'un Etat indépendant conformément à ses droits légitimes. Il a ajouté que, le gouvernement de la RDP Lao soutenait sans réserve la mise en œuvre de la nouvelle stratégie de coopération entre l'Afrique et l'Asie pour aider l'Etat palestinien dans la création de ses institutions politiques, économiques et sociales. Le Premier ministre palestinien, M. Salam Fayad, a exprimé ses remerciements et sa gratitude à la communauté mondiale, en particulier aux pays participant à la conférence.






# Le ministre des Affaires étrangères rencontre la presse internationale à Singapour

**PHONG THAMMAVONGSA**

Le vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith, a conduit la délégation lao qui a participé à la 41e Conférence des ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN, à Singapour, du 20 au 24 juillet. A cette occasion, il a accordé un entretien à des journalistes de la « Channel News Asia, » la chaîne de télévision la plus importante de Singapour.

Les journalistes singapouriens l'ont d'abord interrogé sur l'importance de la « charte de l'ASEAN », dont la ratification prend plus de temps que prévu dans certains Etats membres, et sur le rôle que la RDP Lao entend jouer dans le cadre de cette charte. Le vice-Premier ministre a expliqué que la charte de l'ASEAN doit être considérée comme sa spécificité la plus importante. La RDP Lao a pris part à l'élaboration de cette charte et l'a déjà ratifiée. Quelques pays membres de l'ASEAN n'en sont pas encore là en raison des difficultés juridiques qu'elle pose au regard de leur législation et qui doivent être préalablement résolues. Il s'attend cependant à ce que ces pays soient en mesure de ratifier la charte au cours du prochain Sommet de l'ASEAN, qui se tiendra à Bangkok.

A propos des principaux projets de développement économique en cours en RDP Lao, le vice-Premier ministre a rappelé que la RDP Lao est située au coeur de l'Asie du Sud-Est et que son territoire constitue un corridor pour les pays voisins. Le plan de développement national accorde la priorité à la construction des infrastructures nécessaires au développement économique du pays. Le Laos dispose d'un fort potentiel énergétique, grâce à l'exploitation de barrages hydroélectriques et à la centrale thermique de Hongsa. Sa capacité de production est d'environ 25 000 MW, dont une partie peut être exportée vers les pays voisins : c'est ainsi que la Thaïlande, qui achète aujourd'hui 5 000 MW, s'est engagée à porter ce chiffre à 7 000 MW en 2020, tandis que le Vietnam, qui importe 3 000 MW, en sera à 5 000 MW en 2010. Le Laos dispose d'importantes ressources minières qui peuvent attirer les investisseurs étrangers. Dans le secteur de l'agriculture, Il a développé la superficie des terres cultivées de manière à répondre aux besoins de la consommation intérieure tout en permettant l'exportation de produits agricoles. Enfin, le Laos entretient des relations de coopération avec les autres pays d'Asie.

Le Dr Thongloun Sisoulith a rappelé que la RDP Lao était un pays jouissant d'une situation politique paisible et stable lors de la 41e Conférence des ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN. Il s'est dit très attaché au développement de bonnes relations avec les pays membres pour créer les conditions nécessaires à la paix et à la stabilité de la région.

Il a évoqué les bonnes relations entretenues entre le Laos et le Japon. Ces dernières années, le Laos a reçu une aide importante du gouvernement japonais afin de se développer de plus en plus, surtout à travers la construction d'infrastructures telles que des écoles et des hôpitaux.

L'environnement est un souci majeur du gouvernement lao qui a ainsi accordé une grande attention à tous les aspects environnementaux de la construction de barrages hydroélectriques et a fixé des normes de protection à respecter par l'administration comme par les investisseurs.

Le vice-Premier ministre a également reçu les journalistes de l'agence Bloomberg, qui est représentée dans plusieurs pays. Après avoir répondu à des questions analogues à celles de leurs collègues singapouriens, il a répondu à une question sur le différend frontalier qui oppose la Thaïlande et le Cambodge en rappelant que ces deux pays venaient de se mettre d'accord pour se rencontrer en vue d'un règlement pacifique de ce différend, en conformité avec la Charte de l'ONU.

A propos des Lao Hmong rapatriés de Thaïlande vers le Laos, le vice-Premier ministre a précisé que, dans le passé, ces citoyens avaient été induits en erreur par des trafiquants qui les avaient incités à entrer illégalement en Thaïlande en vue d'être acheminés ensuite vers un pays tiers. Dans ces conditions, le Laos et la Thaïlande sont d'accord pour considérer ces Hmong comme des immigrants illégaux et non comme des réfugiés, et pour les rapatrier en totalité d'ici la fin de cette année. A ce jour, plus d'un millier d'entre eux sont revenus au Laos, leur pays natal.

## Une aide australienne



**M. Khamlouang Kèoka à gauche change les documents avec M. Pasith Detphommatheth.**

**PHONG THAMMAVONGSA**

Le gouvernement australien a alloué 1,5 million de dollars, soit plus de 12 milliards de kip par l'intermédiaire de l'organisation Oxfam Australia, au projet de réduction des risques naturels dans 50 villages des provinces de Saravane et de Xékong.

Le mémorandum a été signé la semaine dernière à Vientiane entre M. Pasith Detphommatheth, directeur du département des Affaires sociales du ministère du Travail et des affaires sociales et M. Khamlouang Kèoka, représentant d'Oxfam Australia en RDP Lao.

Ce projet prendra fin en 2012 : *« Le renforcement de la coopération entre les gouvernements de l'Australie et de la RDP Lao, en partenariat avec les organisations non gouvernementales, est nécessaire pour atteindre notre but. Ce contrat marque une première étape dans le soutien des populations défavorisées les deux provinces cibles, »* a déclaré M. Tim Napper, second secrétaire de l'ambassadeur australien lors de la signature.

Oxfam Australia collabore avec les responsables de la gestion des catastrophes des districts de Ta-oy de la province de Saravane et de Kalum de la province de Xékong.

# Assemblée nationale : le peuple prend part à la vie politique



M. Viseth Svèngsuksa.

PHONG THAMMAVONGSA

Tous les Lao peuvent participer directement ou indirectement aux débats de la 5e session de l'Assemblée nationale (AN), ouverte depuis le 7 juillet dernier. Un numéro de téléphone gratuit a été mis à la disposition du public pour suivre le déroulement de cette session.

Le rapport du comité responsable de la communication a dressé un bilan provisoire qui fait état de 174 appels au numéro vert, 27 envois postaux, quatre télécopies et un courriel : *« Lors de la session précédente, nous avions comptabilisé 283 appels, 12 envois postaux, 14 télécopies et 16 courriels*, rappelait le chef adjoint du bureau de l'AN, M. Viseth Svèngsuksa. *Nous dresserons un bilan complet après la clôture du 26 juillet. »*

Les principaux sujets qui ont préoccupé nos concitoyens sont ceux qu'ils rencontrent au quotidien : etiquetage des produits sur les marchés, réglementation des lieux de distraction, renforcement de la sécurité routière...

M. Viseth Svèngsuksa poursuit : *« D'autres questions d'ordre social, culturel et économique revienent souvent. On parle patr exemple de l'interdiction des jeux et des paris clandestins, du droit des travailleurs lao à l'étranger. »*

Dans l'ensemble, l'opinion publique semble satisfaite des propositions soumises par les députés à cette session, notamment dans le domaine juridique.

Celles du président de la hambre nationale de commerce et d'industrie lao sur un projet de loi sur la proprité intellectuelle et le recouvrement des impôts ont suscité un vif intérêt, les impôts étant encore sujet à polémique dans certains villages.

# Drogue : saisie record à Wattay

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le 11 juillet dernier, vers 21 heures, les douaniers de l'aéroport international de Wattay ont saisi 80 000 doses d'amphétamines (8,8 kg). Cette prise est la plus importante de l'année.

La drogue était empaquetée et dissimulée dans des valises en partance vers l'étranger. Leurs propriétaires, deux ressortissants chinois, ont été arrêtés alors qu'ils prenaient la fuite.

Yutao Liu, 38 ans, homme d'affaires, et Ren Xiang, 20 ans, ouvrier, sont aujourd'hui dans l'attente de leur procès. Ils ont été placés en détention provisoire.

C'est pendant l'enregistrement de leurs bagages que le scanner a détecté deux paquets suspects dissimulés dans la caisse de résonance de deux haut-parleurs. L'arrestation de ces deux trafiquants a entraîné la confiscation immédiate de leurs effets personnels, deux téléphones portables, deux lecteurs, 27 040 bahts (monnaie thaïlandaise) et 88 500 kip.

Le transit des stupéfiants dans la région a augmenté. Les pays concernés devraient accroître leur coopération dans la lutte antidrogue sous peu. A cet effet, le Laos et la Thaïlande se sont rencontrés les 9 et 10 juillet à Phattaya, province de Chonburi, en Thaïlande pour discuter du renforcement du dispositif déjà existant. La délégation lao était conduite par le président du comité national pour le contrôle et la supervision de la drogue, M. Soubanh Sriththirath, et celle de la Thaïlande par son ministre de la Justice, M. Somphong Amonvivat.

# La banque Phongsavanh ouvre trois agences en province

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La banque Phongsavanh va ouvrir des succursales dans les provinces de Champassak, Saravane et Bokèo afin d'améliorer la qualité de son service et de soutenir le développement socio-économique dans de nouvelles zones. La banque comptera 17 succursales et 50 unités de services bancaires au Laos en 2010.

M. Od Phongsavanh, directeur général de la banque, se félicite de l'installation de ces nouvelles agences : « *Nous croyons à la construction de ces nouvelles sections provinciales.* »

Deux millions de dollars ont été engagés pour la construction du futur bâtiment de six étages mis en chantier à Saravane le 14 juillet. Il ouvrira ses portes au public débat 2010. Quant aux agences de Champassak et de Bokèo, elles nécessitent un budget d'un million de dollars.

M. Od Phongsavanh rappelle aussi : «*Les habitants pourront y déposer des fonds et favoriser ainsi la croissance économique locale. c'est ce qui a décidé les autorités à donner leur accord* ».

# Adoption d'un plan cadre des transports urbains de Vientiane

BOUAPHANH VIBOUNSAK

L'Agence japonaise de coopération internationale (JICA), en partenariat avec le ministère des Travaux publics et des transports et les autorités de Vientiane, a organisé la semaine dernière, à l'hôtel Don Chan Palace, la deuxième réunion consultative sur le projet d'élaboration du plan cadre des transports urbains de Vientiane.

Cette réunion était présidée par le maire adjoint de la capitale, M. Bounchanh Sinthavong, en présence des représentants de JICA.

Lors de cette rencontre, les participants ont pris note du résultat de l'étude prréliminaire sur les problèmes et les défis relatifs aux transports dans Vientiane, auxquels il faudra faire face d'ici 2025 : construction du futur périphérique de Vientiane et des lignes de bus desservant l'Université nationale du Laos, développement du système des transports en commun, gestion de la circulation et de la sécurité routière, budget, évaluation économique, sélection du projet d'essai pour la collecte de fonds en vue de la mise en place du projet et conseils techniques.

# Dao-Heuang, fleuron de l'industrie du café

MANILA VANTHANOUVONG

Le groupe Dao-Heuang vient de signer un contrat de plus de 29 millions d'euros pour équiper de machines ultra-modernes sa future usine de torréfaction.

La construction commencera début 2009 dans le district de Bachieng, province de Champassak. Le groupe Dao-Heuang entend ainsi augmenter la quantité et la qualité de sa production, créer des emplois et répondre aux besoins actuels en terme de consommation.

La signature a eu lieu le 16 juillet dernier à l'hôtel Lao Plaza de Vientiane, entre la directrice générale du groupe Dao-Heuang, Mme Leuang Lithdang, le président-directeur-général de la société allemande E&E Verfahrenstechnik Gmbh (une entreprise spécialisée dans la conception et la réalisation d'installations industrielles) et de la société danoise Anhydro (spécialisée en technologies d'évaporation sous vide et de séchage par atomisation), en présence du secrétaire provincial de Champassak, M. Soukanh Mahalat, et du ministre de l'Industrie et du commerce, le docteur Nam Vignaket.




**La signature a eu lieu le 16 juillet à l'hôtel Lao Plaza.**

# Renforcement de la coopération avec le Vietnam

MANILA VANTHANOUVONG

La 30e réunion de mi-mandat des sous Comités de coopération entre le Laos et le Vietnam a eu lieu les 19 et 20 juillet dans la province de Savannakhet.

La délégation lao était conduite par le vice-ministre du Plan et de l'investissement et vice-président du sous Comité de coopération lao-vietnamienne, M. Thongmy Phomvixay, et celle du Vietnam par son homologue, M. Truong Van Doan.

Cette réunion a été l'occasion de faire le bilan de la coopération. Au premier semestre de l'année, la valeur des échanges commerciaux bilatéraux a atteint 240 millions de dollars, soit une augmentation de 58% en glissement annuel.

Jusqu'au mois de juin, le Vietnam comptait 109 projets d'investissement au Laos, d'un fonds total de 1,07 milliard de dollars.

Dans le domaine de l'éducation, le nombre d'élèves lao qui vont étudier au Vietnam augmente constamment. Les deux parties ont discuté de l'utilisation des aides vietnamiennes destinées au Laos. Pour la période 2006-2010, le Vietnam a accordé un soutien de 900 milliards de dôngs. Rien que cette année, le Laos a reçu 230 milliards de dôngs, dont 100 milliards destinés à la formation d'étudiants lao au Vietnam, et 130 milliards de dôngs pour la mise en œuvre des projets.

Les deux parties ont également échangées des points de vue sur le fonctionnement de procédures administratives pour la délivrance de licence d'investissement, le ralentissement de l'utilisation des capitaux d'aide au développement, la faible qualité de la formation de la main-d'œuvre, la concession de terrains pour des projets de culture et le transit des marchandises entre les deux pays.

Enfin, les deux parties préconisent la mise en place de mécanisme pour augmenter la valeur des exportations entre les deux pays.

Il a été également convenu de charger les deux ministères du Plan et de l'investissement d'estimer les projets d'investissement des entreprises vietnamiennes déposés récemment au Laos, afin d'élaborer des mécanismes favorables à leur implantation. Un groupe intersectoriel sera créé pour guider la mise en œuvre de l'Accord de Hanoi de 2007.

SDV OFFRE D'EMPLOI Bolloré

Avec un réseau intégré de 500 agences dans 88 pays et sur les 5 continents, **SDV Logistique Internationale** est un spécialiste reconnu et l'un des groupes leaders dans l'organisation du transport et de la logistique. SDV Logistique Internationale est né de la fusion de 6 sociétés du **Groupe Bolloré** spécialisées dans l'organisation de transport. **SDV Laos est actuellement à la recherche de 2 nouveaux assistants comptables ayant le sens du travail en équipe**

*QUALIFICATIONS REQUISES :*

1. Bonne connaissance de la langue anglaise (parlé, lu et écrit), la connaissance de la langue française sera un atout supplémentaire et apprécié
2. Parfaite maîtrise de l'ordinateur (Windows, Word, Excel et Microsoft Outlook)
3. Détenteur d'un permis moto et/ou auto

***POSTE A POURVOIR :***

Basée à Vientiane, la fonction sera de préparer et créer des dossiers/documents/rapports, de faire la liaison avec le département des « Opérations » concernant les dossiers clients, de s'occuper de démarches auprès de clients/fournisseurs/ banques/postes…. dans Vientiane et à NongKhai.

Merci d'envoyer votre C.V. avec photo à **d.boulom@sdv.com** et **e.delgrange@sdv.com**
**(seuls les candidats retenus seront contactés)**

# Assemblée nationale : échos

*Vous intéressez-vous aux débats de l'Assemblée nationale qui clôt actuellement sa cinquième session, et de quelles mesures aimeriez-vous débattre si vous étiez député ?*

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

Ce sont les questions que nous sommes allé poser aux piétons de Vientiane :

**M. Bounmy Thor, étudiant à l'ANAP de Thangone**



*Je suis fidèle aux émissions de télévision, notamment le journal télévisé qui rend compte chaque jour des débats de l'Assemblée nationale.*

*Suivre les débats me permet de mieux comprendre la hausse du prix du pétrole et ses répercutions sur la vie de tous les jours.*

*Je souhaiterais que le gouvernement encourage les banques à prêter de l'argent à faible taux d'intérêt aux pauvres pour qu'ils puissent investir dans des activités rémunératrices afin d'améliorer leurs conditions de vie. Pour encourager la croissance économique, il serait bien d'assouplir la législation sur les investisseurs étrangers. Si nous arrivons à réduire le coût de la vie, les problèmes sociaux ainsi que les crimes et les vols auront aussi tendance à baisser.*

**M. Xayphone Syhanthip, étudiant à l'Université nationale du Laos :**

*En fait, je m'informe par*



*les journaux et je suis d'accord avec les suggestions concernant l'éducation, notamment pour ce qui est de favoriser l'accès aux écoles dans les zones éloignées. Les jeunes de ces zones auront ainsi les mêmes opportunités éducatives que les étudiants en zones urbaines. Le gouvernement devrait créer plus de centres de jeunes pour promouvoir les activités sportives et culturelles. La création d'une carte d'étudiant donnant droit à une réduction sur divers services, notamment les transports et les soins de santé, serait un énorme avantage pour nous, les jeunes.*

*Les questions de santé sont également importantes pour moi. Avoir de bons hôpitaux dans des zones éloignées peut aider les populations locales à améliorer leur santé et à économiser leur argent, car ils n'auront plus à aller en ville.*

**Mlle Bo, employée de l'usine de confection de Sikeuth :**

*Mes amis me rapportent les débats et nous en discutons ensemble. Comme je suis issue d'un milieu rural, je suis très sensible à tout ce qui touche le secteur agricole et les réformes que l'on peut apporter dans ce domaine. Je sais qu'il serait utile de multiplier les systèmes d'irrigation, d'étendre les cultures, notamment celle du riz et de trouver des filières d'exportation pour nos produits agricoles.*



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

*At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)*
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705




SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

*Now we have home delivery*

RED MEKONG
BAR & RESTAURANT

Open from 10am to midnight, 7 days a week.
Great prices on excellent drinks and delicious food.
Set Lunch every day and a Buffet on Wednesdays from 11.30am to 2pm.
Ladies Night on Tuesdays from 7pm to 10pm, first drink free (excludes cocktails)

# L'Assemblée Nationale veut éliminer l'illettrisme

PHONG THAMMAVONGSA

Au cours de la 5e session de la 6e législature de l'Assemblée nationale, le ministre de l'Education nationale, le Dr Somkot Mangnomek, a répondu aux questions des députés. Il a notamment fait référence au décret du Premier ministre sur le plan d'action de l'éducation pour la période 2003-2015. Il a par ailleurs mentionné les budgets alloués aux divers secteurs et plus particulièrement au secteur extra-scolaire.

Il a signalé qu'en 2010, 83 % des personnes de plus de 15 ans dans l'ensemble du pays seront alphabétisés et que ce taux atteindra 87 % en 2015. Le budget consacré à la lutte contre l'illettrisme a donc été revu à la hausse. Ce dernier s'élèvera à deux milliards de kip. Grâce aux actions menées dans ce domaine par le ministère de l'Education nationale (MEN) et à diverses organisations internationales, le taux de population d'alphabétisation est passé de 73 % en 2005 à 77,09 % cette année.

***Le Dr Somkot Mangnomek a donc insisté sur le besoin d'augmenter et de former les ressources humaines pour éliminer totalement l'illettrisme, ce qui est retenu pour 2010.***

L'une des actions consiste à éditer et à distribuer des manuels scolaires dans les localités, car la cause principale de l'illettrisme est la déscolarisation des jeunes retenus pour les travaux des champs ou d'autres activités de l'économie familiale. S'ajoute le manque d'enseignants et l'insuffisance de leur niveau.

Le Dr Somkot Mangnomek a donc insisté sur le besoin d'augmenter et de former les ressources humaines pour éliminer totalement l'illettrisme, ce qui est retenu pour 2010.

Il a suggéré la création de centre d'éducation dans 47 districts défavorisés et la création d'équipes mobiles d'enseignants afin d' atteindre les populations les plus isolées.

Il est aussi prévu de construire 30 centres d'éducation dans les villages et dans les groupes de villages qui n'ont pas de structures éducatives, 15 centres d'éducation extra-scolaire et 5 000 emplois d'enseignants du primaire et du secteur extra-scolaire. A la rentrée, 2 427 enseignants du primaire seront affectés dans les écoles des districts de Sanamxay (province d'Attopeu), de Kalum (province de Xékong), de Ta-oy (province de Saravane), de Boualapha (province de Khammouane), de Cham (province de Borikhamxay), de May (province de Phongsaly) et de Long (province de Luang Namtha).

Le budget alloué à l'éducation pour l'année 2008 est de 56 milliards de kip. Il passera successivement de 62 milliards de kip en 2010 à 78 milliards de kip en 2015.

# Que font les enfants pendant leurs vacances ?

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Les élèves de l'école primaire et du lycée sont en vacances pendant trois mois jusqu'à la rentrée scolaire de septembre. Pendant les vacances, les enfants aident parfois leur famille dans les rizières, s'amusent, passent du temps en famille… De quoi avoir des journées bien remplies.

Les enfants des villes utilisent leur temps libre pour faire des devoirs de vacances et approfondir leurs connaissances. Mme Sengmanichan Somchanmavong accueille tous les week-ends, un groupe de 12 enfants dans sa maison de Ban Saphanthong, arrondissement de Sisattanak à Vientiane. Agés de 6 à 13 ans, ils viennent de villages différents. Ils y font du sport, lisent et organisent des spectacles : *« Commeces enfants étaient désoeuvrés, j'ai décidé de les mettre à la lecture et de leur apprendre la langue anglaise en regardant des vidéos pour enfants.»*

Pino, 7 ans, élève à l'école primaire privée Nirada à Vientiane, un des participants s'est montrétrès content des ateliers organisés autour du thème de la lecture. *« J'ai rencontré beaucoup de nouveaux amis et appris beaucoup de choses avec les vidéos et les jeux où il faut chercher des mots ou placer des pays sur une carte. »*

Bouttavong Valangkoun, 8 ans, élève de l'école primaire privée Xayavong à Vientiane, a souligné *« J'apprends mes leçons moi-même, je n'ai plus besoin de l'aide de ma maman à la maison. En sport, ce que je préfère, c'est la natation.»*



**Les enfants s'instruisent de manière ludique à la bibliothèque.**

# Des cas de rage détectés au Laos

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

La rage est une infection virale chez l'animal qui peut être transmise aux humains. Quelque cas ont été décelés au Laos et le gouvernement entend réagir rapidement pour éradiquer la maladie.

Selon l'Organisation Mondiale de la Santé, en 2007, entre 60 000 et 70 000 personnes sont mortes des suites de cette maladie. Dans les pays développés, la rage se développe surtout chez des animaux sauvages*.

Dans la plupart des pays d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine, ce sont les chiens infectés qui sont principalement responsables des décès causés par la rage. En Asie du Sud-Est, 80 % des personnes infectées décèdent, soit 30 000 personnes par an, et dans le monde la maladie est responsable d'un décès toutes les 15 minutes.



**Monsieur Douangchanh Keo Asa.**

Le directeur départemental de la santé du ministère de la Santé, M. Douangchanh Keo Asa a rappelé aux propriétaires d'animaux domestiques la nécessité de les faire vacciner contre la rage :

« *Il est très important d'agir rapidement si vous croyez avoir été exposé à la rage. Le traitement de la rage est efficace, mais seulement si la personne atteinte commence rapidement le traitement.*

*Tous les secteurs doivent travailler ensemble pour résoudre le problème et des campagnes de sensibilisation sont lancées actuellement pour informer la communauté que des vaccins antirabique sont disponibles pour l'homme et l'animal.* »

Dans le cadre du contrôle préventif de la rage, le ministère de la Santé publique, en coopération avec le groupe pharmaceutique Sanofi Pasteur, a organisé un séminaire à l'intention des professionnels de la santé des 13 provinces du pays. Plus de 300 personnes y ont participé, dont la directrice de la société pharmaceutique internationale au Laos, Mme Souvanh Phinith.

# Une Journée mondiale de la santé axée sur les changements climatiques

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

La journée mondiale de la santé a été célébrée au Laos la semaine dernière, à l'initiative des ministères de la santé publique et de l'Organisation Mondiale de la Santé. Elle était cette année placée sous le thème : « Protéger la santé face aux changements climatiques ».

Ce rendez-vous était placé sous la présidence du Dr Bounkouang Phichit, vice - ministre de la Santé publique et en présence du Dr Dong-il Ahn, représentant de l'Organisation Mondiale de la Santé.

Le Dr Bounkouang Phichit a expliqué ce choix : « *Les changements climatiques sont un problème mondial. Ici, nous ressentons les effets de l'aggravation de la sécheresse et des inondations, qui sont plus fréquentes ces dernières années. L'augmentation de la température affecte l'économie, l'environnement et la santé des populations.* » Aussi le Laos s'engage-t-il à réduire la culture sur brûlis.



**Les changements climatiques ont suscité d'intenses discussions.**

Le Dr Dong-il Ahn a confimé : « *Le monde est confronté à trois grandes menaces sanitaires, les pénuries alimentaires, les maladies émergentes et les changements climatiques. L'impact de ces changements sur la santé est de plus en plus important. notamment à cause de l'eau, parfois impropre à la consommation, qui peut provoquer des diarrhées.* » Les changements climatiques entraînent aussi une aggravation des maladies respiratoires telles que l'asthme.

Et le Dr Dong-il Ahn de conclure : « *Je suis heureux que le gouvernement lao prenne part activement aux mesures permettant de combattre ce problème mondial.* »

# C'est la saison du repiquage du riz

SOMPHAVANH SIRAMATH

Près de 80 % de la population du pays vit de l'agriculture. A cette époque de l'année, quand la saison des pluies arrive, les agriculteurs se rendent tous les jours dans leurs rizières pour repiquer le riz. Cette activité monopolise toute la famille et même les plus jeunes, qui sont en vacances, sont mis à contribution.

Thao Kob en fait l'expérience : *« Paysan c'est le plus beau métier du monde. En l'exerçant je me sens utile à ma famille et à mon pays. J'attends toujours les vacances avec impatience pour aider ma famille au repiquage du riz, cela me fait un peu d'argent de poche. »*

Le jeune garçon a la tête sur les épaules : « *J'apprends aussi ce qui sera mon métier plus tard. Il y a plusieurs techniques pour cultiver le riz: mes parents utilisent celle du repiquage. Il y a aussi celle de l'ensemencement, plus facile, plus rapide mais moins rentable. »*

Il faut en effet compter 2,5 tonnes de riz à l'hectare avec la technique de l'ensemencement contre 3,5 tonnes avec celle du repiquage.

Thao Noy, lui, s'est déjà mis au travail : *« Depuis la mi-juin, je travaille dans les rizières pour aider mes parents. Je donne aussi un coup de main à d'autres paysans pour gagner de l'argent et acheter des livres, des cahiers et de nouveaux vêtements pour la nouvelle année scolaire.»*

De l'aube au coucher du soleil, ils travaillent, les pieds dans l'eau, subissant les averses. Cette année, selon les informations du ministère de l'Agriculture et des forêts, les paysans vont repiquer le riz sur une surface totale de 632 800 hectares. Aujourd'hui, près de 60 % de cette surface a déjà été repiquée.

Sur fond de crise alimentaire mondiale liée à la hausse du prix du riz, les paysans ont d'abord été contents. Maintenant ils déchantent. Les prix des engrais chimiques et du pétrole augmentent aussi et produire devient plus cher. On revient donc aux anciennes méthodes et les buffles remplacent peu à peu les tracteurs sur les terrains... comme dans l'ancien temps : *« Mon grand-père et mon père ont labouré les rizières et les jardins en se servant des buffles... puis les « buffles de fer », les tracteurs, les ont remplacé »*, se souvient M. Thine, un paysan du village de Xiengda.



Aujourd'hui, toute la famille travaille dans les rizières.

**Surfaces repiquées**

- A Vientiane 54 000 hectares
Arrondissement de Saithany : 14 000 hectares
Pak-Ngeum : 12 000 hectares
Nasaithong : 7 700 hectares
Hadsaifong : 7 500 hectares
Sangthong : 6 900 hectares
Saisettha : 3 145 hectares
Sikhottabong : 1 800 hectares
Sisattanak : 514 hectares
Chanthabouly : 441 hectares.




# Une usine spécialisée dans les meubles sculptés

SOMPHAVANH SIRAMATH

Tout le monde a déjà entendu parler de l'usine de meubles Thongdam, qui exporte ses produits en Chine et au Vietnam. Elle est située dans le village de Houayhong, arrondissement de Chanthabouli de la capitale. On y trouve des meubles dont les prix varient de 50 000 à 70 millions de kip



M. Thongdam Sihamagna

Les 14 employés de cette usine fabrique des fenêtres, des portes, des meubles, des sculptures de bouddhas ou d'animaux.

Chaque année, l'usine Thongdam donne cinq millions de kip de taxe et aide aussi, à hauteur de 1,5 million de kip par an, à l'amélioration des arbres des forêts. M. Thongdam Sihamagna en est le propriétaire :



La production est très variée : meubles de salon, fauteuils luxueux, etc...

**Qu'est-ce qui vous a permis d'exporter vos produits ?**

**TS :** Je pense que c'est lié à la qualité des meubles et à celle du service. A l'ouverture de mon usine, je faisais seulement le parquet, les portes et les fenêtres. J'achetais à d'autres des meubles. Petit à petit, avec l'engouement de la clientèle pour mes produits, j'ai pu renforcer mon équipe et fabriquer de grands meubles décorés : tables, chaises, armoires, etc.

**Avez-vous étudié le travail du bois avant de vous lancer dans cette aventure ?**

**TS :** Non. J'ai étudié les mathématiques à l'Univercité nationale du Laos, et je ne connais rien à la fabrication des meubles. J'ai donc investi et travaillé avec des experts pour guider mes ouvriers. Aujourd'hui, je gagne environ 60 millions de kip par an.

**Quelles difficultés rencontrez-vous ?**

**TS :** Le gouvernement cherche à améliorer les forêts du pays et réglemente la coupe des arbres. Des changements sont intervenus par rapport aux années passées et le bois se fait rare. Toute usine de meubles doit rencontrer les mêmes problèmes. Je cherche à acheter ou louer des terrains pour y planter moi-même des arbres que j'utiliserai par la suite dans mon usine.

**Que prévoyez-vous pour l'avenir ?**

**TS :** Je veux renforcer la production de mon usine. Prochainement, je vais importer des machines pour produire de nouveaux types de meubles.

# Le Laos exportateur de manioc

SOMPHAVANH SIRAMATH

Depuis la signature d'un accord commercial signé le 14 juillet dernier entre l'usine agro-alimentaire Lao-Indochina et deux sociétés chinoises, Thay Hong commerce et Développement du commerce Nord-Est, 340 tonnes de farine de manioc ont été exportées vers la Chine.

Dans un futur proche, Lao-Indochina prévoit d'exporter plus de 1000 tonnes par mois.

Cette usine, nouvellement implantée dans l'arrondissement de Pakngum, à Vientiane, appartient à un unique investisseur lao, M. Sèngmaly Sèngvatthana.

Près de 200 tonnes de manioc y sont traités chaque jour. Elle emploie 110 ouvriers.

Pour promouvoir la culture de manioc, M. Sèngmaly Sèngvatthana avance des fonds ou achète des semences de manioc pour les agriculteurs pauvres ou désireux de s'établir à leur compte.

De ce fait, dans le district de Hom, province de Vientiane; les agriculteurs de plusieurs villages plantent du manioc : Hom, 400 hectares, Sangthong, 554 hectares et à Bolikhanh 350 hectares. M. Sèngmaly Sèngvatthana prévoit que la culture de manioc couvrira 5 600 hectares d'ici à la fin de l'année.



Les sacs de farine de manioc sont prêts pour l'exportation.

# Pensez avant d'investir

SOMPHAVANH SIRAMATH

Les besoins des consommateurs internationaux dictent la hausse ou la diminution du prix des produits lao. Parfois, les marchés veulent des épis de maïs, d'autres fois ils demandent des fruits, du manioc ou des légumes.

Les agriculteurs aiment coller à ces modes pour en tirer le plus de bénéfices, comme il y a quelques années quand les banques prêtaient de l'argent aux populations pour leur permettre de planter des eucalyptus et revendre leur production à une usine de papier en Thaïlande ou en Chine.

Aujourd'hui, nos voisins se sont aussi mis à la culture de ces arbres et l'exportation de ce bois marche moins bien.

M. Tuy Luangmany habite le quartier de Nonvay, arrondissement de Saisettha de la capitale. Il se souvient de toutes les tendances du marché : « *Je suis comme tous ceux qui ont élevé des porcins lorsque c'était la mode.* » A l'époque, il a emprunté à la banque plus de 60 millions de kip, de quoi acheter 50 petits porcins et améliorer son installation.

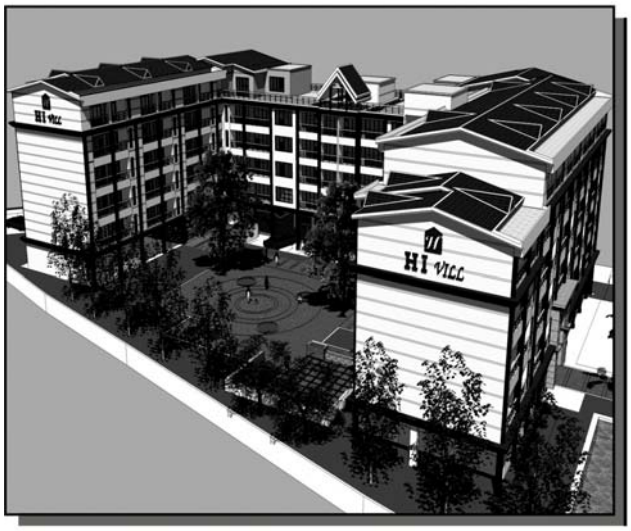
Puis on a appris que la grippe aviaire avait été transmise à des cochons : « *Les prix ont diminué et j'ai manqué de fonds,* » se souvient M. Tuy Luangmany. En effet, si la production est supérieure à la demande, il faut baisser les prix pour arriver à écouler les stocks.

Aujourd'hui, le problème se reproduit avec les agriculteurs qui ont emprunté de l'argent pour planter du bois d'agar (parfums) et de jatrophas (biocarburants).

Dans notre pays, ce sont les arbres qui ont le vent en poupe en matière d'investissements comme les hévéas.



L'eucalyptus a aussi le vent en poupe.

Hi VILL

The only luxury rental apartments with full furniture in Vientiane

■ **Location**

- Located on the perfect residential area near Germany Embassy (Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist…..Vientiane )

■ **Safety**

- CCTV and Digital Recording System
- Personal Safety Card Key System and Phone Camera System
- Automatic Barrier Gate System

■ **Convenience**

- Neighboring Honour International School and Sokphaluang Fitness Center
- 1,2 and 3 Bed Room Apartments with Living Room, Kitchen and Bath Room
- Parking Lot more than 1 car/Household

■ **Comfort**

- Luxury Garden Apartments with Swimming Pool and, Tennis Court (2nd Phase)
- Terraces for All Apartments

★ **Estimated Completion Date : Early 2009**

**HHI Lao Co.,Ltd.**
**Office: Tel: 021 353 753/Fax: 021 353 754**

# La Région Centre et l'AFD s'engagent dans un partenariat en faveur du développement

MANILA VANTHANOUVONG

Le président du Conseil Régional, M. François Bonneau et directeur général de l'Agence française de développement (AFD), M. Jean-Michel Severino, ont signé le 16 juin, un accord-cadre de partenariat destiné à conduire des actions d'intérêt partagé dans les pays et les zones de coopération communes en Afrique (coopération entre le fleuve Loire et le fleuve Niger dans la région de Mopti au Mali et coopération avec la région du Gorgol en Mauritanie) et en Asie (Province de Luang Prabang au Laos).

Parmi les réalisations qui procèdent d'une logique d'intervention commune, il est à noter que la Région Centre et l'AFD joignent déjà depuis plusieurs années leurs efforts en faveur de la coopération entre la ville de Chinon et celle de Luang Prabang. L'AFD a apporté un financement de 5,5 millions d'euros au projet d'aménagement du secteur sauvegardé de Luang Prabang. Inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO, Luang Prabang est l'une des zones les plus visitées du Laos. L'AFD appuie également cette action de coopération à travers le FFEM (Fonds français pour l'environnement mondial) pour le maintien des hydrosystèmes urbains en milieu tropical.

A fin de renforcer cette dynamique, un accord de coopération décentralisée a été signé en 2005 entre la Région Centre et la Province de Luang Prabang. Le programme conduit dans ce cadre vise à maintenir et consolider les démarches existantes de préservation et de développement durable à une échelle géographique et thématique plus large (la vallée de la Nam Khan), à conforter le lien ville-campagne très marqué dans cette région et à combiner développement et environnement. Cette intervention devrait également bénéficier d'un soutien de l'AFD dans les prochains mois.

***Inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO, Luang Prabang est l'une des zones les plus visitées du Laos.***

Avec cet accord, les deux parties souhaitent développer l'échange d'informations et la concertation sur les stratégies et programmes relatifs aux collectivités locales partenaires du Sud ainsi que la réflexion méthodologique sur le montage, la conduite et l'évaluation des projets.

Par ailleurs, l'une des originalités de cette politique consiste à promouvoir des coopérations décentralisées de fleuve à fleuve (notamment au Laos et au Mali), étant précisé que ce cadre commun d'intervention, visant notamment à la protection et à la valorisation des ressources patrimoniales, fait écho à l'événement majeur qu'a été l'inscription du Val de Loire sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.

# Le Japon aide les provinces de Sékong et Saravane

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

Le gouvernement japonais vient d'accorder des aides au gouvernement lao pour améliorer la station d'alevinage située à Houai Khièo (63 450 dollars), district de Lamam, province de Sékong, et pour construire une route menant au village de Naphabang (79 900 dollars), district de Nakhonphéng, province de Saravane. Ces aides contribuent à l'essor de la région du Triangle, sujet débattu lors du Sommet Japon-CLV (Cambodge- Vietnam-Laos), qui s'était tenu en décembre 2004.



M. Masaaki Miyashita et M. Phonpheth Khiewlavong.

Ce projet améliorera les conditions de vie des habitants de ces régions éloignées. Un accord a été signé la semaine dernière à la résidence d'accueil gouvernementale, Maytrichith, par l'ambassadeur du Japon au Laos, M. Masaaki Miyashita et le vice-gouverneur de Sékong, M. Phonpheth Khiewlavong.

La station d'alevinage étant de taille modeste, la production d'alevins est donc plutôt réduite. Ces fonds permettront d'augmenter sa capacité de production et de développer le secteur de la pisciculture.

Du côté de Naphabang, le projet d'amélioration de la route a été signé par l'ambassadeur du Japon et le chef de ce village, M. Phanthavy Linthahanh. La construction de nouvelles infrastructures routières est la clé de voûte du développement socio-économique du pays et un bon moyen d'aider les villages éloignés à se développer tant sur le plan économique que sur celui de la santé publique. Le gouvernement japonais a déjà financé la construction de 23 routes et ponts en zones rurales.

# Carnet de route : de Vangvieng à Xiengkhouang

PHONG THAMMAVONGSA



Les bungalows situés au bord de la Nam Xong.

Dans le cadre de la promotion du tourisme, une équipe de journalistes de la presse lao en langues étrangères (*Vientiane Times*, *Le Rénovateur*) est allée en reportage dans la province de Xiengkhouang, située à environ 390 km de Vientiane.

Sur la route nationale n° 13, nord, arrêt obligatoire à Vangvieng (150 km de la capitale).

Pour ceux qui ne la connaissent pas encore, cette région bénéficie d'un climat très agréable en toute saison. Entourée de montagnes, Vangvieng dispose d'innombrables sites touristiques naturels, notamment sur le long de la Nam Xong, rivière qui traverse la région. En effet, sur chaque rive, se trouvent diverses grottes dont certaines ont un passé historique glorieux, comme celles de Tham None, Tham Xang, Tham Chang et Tham Poukham qui ont servie d'abri et de base stratégique pendant la guerre.

Les ethnies les plus représentées dans la région sont les Laoloum, les Khamous et les Hmongs. Vangvieng est une ville très animée à forte densité touristique. La région est réputée pour ses levers et couchers de soleil, d'une beauté exceptionnelle.

Les infrastructures d'accueil, hôtels, restaurants, guesthouses, y sont nombreuses et toutes offrent confort et service de qualité.

En reprenant la route, cet itinéraire conduit à la ville de Kasy, du district et de la province du même nom.

La ville est connue pour ses produits comestibles comme les pousses de bambous amers (nomay khom). Les bambous poussent aisément dans toute la région durant la saison des pluies. A cette période, les nomay khom sont exposés sur les étals des marchés locaux. Ils se retrouvent dans de nombreux plats traditionnels lao et servent de condiments dans le padek (saumure de poisson).

A 40 km après Kasi, on arrive à un embranchement. une route mène à Luang Prabang et l'autre à Xiengkhouang. En prenant la seconde, on traverse le district de Phoukhoune, province de Luang Prabang, réputé pour ses vergers et ses cultures maraîchères

C'est aussi une région très touristique avec des sites très caractéristiques au pays comme la plaine des Jarres, la grotte de Piou (Tham Piou), les sources thermales des districts de Kham et de Khoune,ou les sites religieux détruitsen en 1969 pendant la guerre d'Indochine.




Les marchés offrent les spécialités locales comme les pousses de bambous.

# Transports : augmentation des tarifs

PHONG THAMMAVONGSA

Le ministre des Travaux publics et des transports a annoncé la semaine dernière, suite à l'ordonnance n° 8327, datant du 2 juillet, que les tarifs des transports allaient être majorés. Cette décision répond aux appels des entreprises et sociétés de transports en difficulté et en déficit depuis à la hausse incessante du prix du carburant.

Le chef du service de développement des transports routiers, M. Touy Phommasing, a expliqué que :

*« Pour les voitures de première et seconde classe (bus climatisés avec ou sans toilettes), les tarifs sont majorés de 20 %, les voitures de troisième classe (non climatisée) de 30%. Ces nouveaux tarifs sont appliqués depuis de le début du mois. »*

Les enfants âgés de 5 à 10 ans bénéficient d'une réduction de 50%, elle passe à 25% pour ceux de 11 à 15 ans. Quant aux enfants de moins de quatre ans, ils bénéficient de la gratuité des transports.

D'autre part, une réduction de 20% s'applique aux militaires, ainsi qu'une réduction de 10 % aux handicapés, aux bonzes et aux étudiants.

Le dernier changement du barème du prix des billets date du mois de septembre 2007.

**Nouveau barème du prix des billets**

| Destination | Troisième classe | Seconde classe | Première classe |
|---|---|---|---|
| Paksane | 35 000 k | 40 000 k | |
| Thakhèk | 65 000 k | 80 000 k | 95 000 k |
| Savannakhet | 85 000 k | 100 000 k | 115 000 k |
| Paksé | 130 000 k | 155 000 k | 180 000 k |
| Pakxong | 140 000 k | 165 000 k | 180 000 k |
| Done Khong | 150 000 k | 185 000 k | 220 000 k |
| Xékong | 150 000 k | 170 000 k | 200 000 k |
| Saravane | 150 000 k | 170 000 k | 200 000 k |
| Attopeu | 160 000 k | 185 000 k | 220 000 k |

# Chasse à la contrefaçon

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

Les agents de police et les officiers du Comité d'inspection des marques ont saisi 63 faux téléphones Nokia la semaine dernière, chez un revendeur de téléphones mobiles qui les destinait aux distributeurs et grossistes de Vientiane.

D'après un officier de police, *« la confiscation a été effectuée pour protéger les consommateurs.»*

L'action de la police montre que le gouvernement lao prête attention à la protection du droit d'auteur et de propriété intellectuelle et qu'il défend les intérêts des consommateurs.

**A vendre :**

Lada Niva : bon état, couleur blanche, moteur Toyota.

Prix : 2 500 dollars, disponible fin septembre.

Contactez le 021 412114 (domicile) ou le 78811997

# Incendies en série



Il ne reste plus grand chose de cette maison.

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Un incendie dont la cause reste indéterminée, s'est déclaré le 17 juillet, vers 10 heures dans le quartier de Phaxay, arrondissement de Sisattanak de la capitale.

Il a détruit cinq maisons et en a touché deux autres. Aucune victime n'est à déplorer. Mais les dégâts sont estimés à plusieurs milliards de kip. Le comité administratif local en a appelé à la solidarité envers les sinistrés.

Selon les témoins, l'incendie s'est déclaré dans une maison traditionnelle en bois et s'est propagé rapidement aux maisons voisines. Les pompiers ont mis plusieurs heures avant de le maîtriser. Le comité permanent du Parti pour la capitale Vientiane, représenté par le colonel Sihoune Sithiluxay, qui est également le commandant en chef des forces de sécurité, a offert trois millions de kip aux victimes.

Le service du Travail et des affaires sociales de la capitale a donné un lot de produits de consommation courante d'une valeur totale de plus d'un million de kip. Par ailleurs, le bureau administratif de l'arrondissement de Sisattanak a offert cinq millions de kip.

En mars dernier, un feu s'était déjà déclaré dans ce quartier, détruisant six maisons. Deux enfants de 3 et 6 ans avaient trouvé la mort. Pour prévenir ce genre de catastrophes, les autorités préconisent la vigilance des citoyens et le contrôle des installations électriques.

En effet, les court-circuits seraient la principale cause d'incendie en ville. Il est donc recommandé de tenir compte de la qualité des installations électriques.

**SPECIAL OF WEEK - CONI GLIO CACCIATORA (RABBI T)**

*11:30 - 22:30*
*Closed Monday*

la Gondola
ITALIAN RESTAURANT

*Take away available*
*39/ A Ban Vatchane*
*Phone: (856-21) 264 057*
*Chao Anou Rd,*
*Chanthabury district*
*Mobile : (856-20) 5926232*
*P.O.Box : 9198, Vientiane*
*Lao P.D.R*

# Le Laos, un pays de plus en plus jeune, et ses problèmes

**SOMSANOUK MIXAY**

On savait que le Laos était un pays jeune mais les démographes nous apprennent qu'il devient chaque jour de plus en plus jeune. En effet, les trois-quarts de la population de près de six millions d'habitants sont âgés de moins de 25 ans. Et ce qui est encore plus phénoménal, 54 % de cette population a moins de 20 ans.

Cette jeunesse et ce rajeunissement continu ne manquent pas de poser un certains nombre de défis dans plusieurs secteurs de la société, notamment aux travailleurs, planificateurs et décideurs dans le domaine de la santé. Le plus grand de ces défis est comment répondre aux besoins de cette importante catégorie de la population qui entre ou qui va entrer dans sa période reproductive. Les jeunes arrivent à un âge où ils découvrent la vie, où ils veulent tout expérimenter sans connaître les risques qu'ils encourent. L'éducation sexuelle est quasiment inexistante, tant dans la famille qu'à l'école du fait que parler de sexe est un tabou qui persiste depuis la nuit des temps. Parents, enseignants et même travailleurs de la santé sont réticents quand il s'agit d'entrer dans cette matière. Les informations sont rares et ne sont prodiguées que dans les rares centres de santé reproductive comme celui du quartier de Sihom, à Vientiane, qui fait un excellent travail, ou encore les hôpitaux comme le centre anti-sida de Savannakhet. Pour le reste du pays, les régions rurales ou montagneuses, c'est à l'avenant.

Voici les résultats de recherches menées avec le soutien du Fonds des Nations Unies pour la Population sur le comportement des adolescents lao qui ne manqueront pas de surprendre plus d'un. Le nombre de jeunes ayant eu des relations sexuelles avant le mariage s'accroît : 54 % des jeunes sont sexuellement actifs avant l'âge de 20 ans. On trouve 15 pourcent des naissances chez les filles de 15 à 19 ans et plus de 35 % des grossesses ne sont pas désirées. La plupart des décès parmi les filles entre 15 et 19 ans sont dus aux complications durant la grossesse et l'accouchement.

D'après une étude menée parmi les jeunes femmes de Vientiane, 26 % ont eu des relations sexuelles avant le mariage, dont un grand nombre d'adolescentes. Une caractéristique des jeunes filles est qu'elles ne sont pas en position de force pour négocier une activité sexuelle – c'est-à-dire refuser – ni pour exiger l'usage de préservatifs. Ce sont les hommes qui décident la plupart du temps. Parmi les jeunes femmes interrogées, plus de 23 % ont recouru à un avortement et plus de 14 % ont reconnu avoir eu des ulcères et autres affections des parties génitales.

Une autre étude menée parmi les jeunes hommes à Vientiane montre que ces derniers ont des partenaires sexuels multiples, ont souvent recours aux prostituées tout en ayant une connaissance très incomplète des moyens de protections contre le VIH/sida. Il s'avère que 12 pourcent des adolescents ont eu des relations sexuelles dans leur quinzième année et que, à 21 ans, 92 pourcent des jeunes hommes non mariés ont eu des relations sexuelles. Si certains jeunes savent pertinemment que le préservatif les protège du sida, ils ne se font pas une règle de les utiliser pour autant. Les maladies sexuellement transmissibles sont monnaie courante parmi les jeunes hommes.

Le résultat de cette situation est que 36 % des grossesses ne sont pas voulues ou planifiées. Les jeunes femmes sont défavorisées par rapport aux hommes du fait qu'elles ont moins accès aux informations, qu'il existe une certaine timidité et même une honte a s'adresser aux travailleurs de la santé. Les adolescentes mariées n'étant pas en mesure d'exiger le port d'un contraceptif par l'homme ou de refuser un acte sexuel - car elles sont souvent mariées à des hommes plus âgés qu'elles, avec une expérience sexuelle plus solide – sont donc plus en danger de contracter des maladies sexuellement transmissibles, dont le sida évidemment.

Avec le soutien du FNUAP, plusieurs organismes lao, comme le Centre pour la mère et l'enfant, ont mené une campagne pour étendre le planning familial à tout le pays, à commencer par les jeunes : choisir et planifier en sont les leitmotivs. Il faut multiplier les centre de santé reproductive pour les jeunes afin de leur prodiguer des conseils, de leur assurer des services discrets, respectant les tabous et les cultures, prenant en compte les timidités et les hontes, surtout chez les jeunes filles. Il faut apprendre aux garçons a être moins machos, à écouter davantage les désirs et les besoins des filles, à les respecter. Il faut généraliser l'utilisation des préservatifs, ce qui diminuera l'expansion du sida et des autres maladies. Et, au stade suivant, on apprendra aux femmes, et à leurs maris, à planifier et espacer les naissances, pour la santé de la mère et le bonheur de la famille.




**Des jeunes discutent devant le Centre de santé et de développement des jeunes de Vientiane. Il faudrait des centres similaires dans tout le pays.** *--Photo Phetphosay*

# Concert de mousson à Luang Prabang

FRANCIS ENGELMANN



**Danse et musique classiques devant un parterre de spectateurs lao et étrangers.**

Samedi 19 juillet en fin de journée, une cinquantaine de personnes se serraient entre les pilotis, sous la petite maison en bois traditionnelle qui abrite les locaux de La maison Culturelle Puang Champa à Luang Prabang. Un « Concert de Mousson » était organisé par cette association de Luang Prabang pour faire découvrir quelques aspects de la musique traditionnelle de la province. L'auditoire rassemblait pour moitié des étrangers, expatriés et touristes, et pour une autre moitié des jeunes de Luang Prabang intéressés par la musique. L'atmosphère était attentive et chaleureuse. Les commentaires à la fin du spectacle étaient empreints d'émotion : *« atmosphère magique », « poésie, enchantement, délicatesse »* revenaient. La simplicité des lieux, la proximité de l'orchestre et la disposition en cercle favorisaient l'immersion dans la musique.

Le répertoire choisi était à la fois romantique, accordé à la saison des pluies et enjoué à d'autres moments. Quelques chants traditionnels alternés, typiques de Luang Prabang, et des danses complétaient le programme musical. Les influences très variées qui ont enrichi cette musique peuvent s'expliquer par la situation de Luang Prabang, très ancien carrefour des caravanes et des cultures. Le programme mentionnait des influences chinoises, aux sons charnus et rythmés, des influences Môn et pleines de rêveries, ou des influences du Lanna voisin (Chiang Mai) comme cette pièce qui évoque la flamme vacillante de la petite bougie. Le petit orchestre rassemblait un Lanat, xylophone, qui comme un « premier violon » dirige les autres instruments, un Khong Vong, des percussions métalliques en rond, des violons traditionnels So, et une section rythmique composée de tambours et de petites cymbales. Les instruments à percussion, les jeux de gong en particulier, donnent à cet ensemble une couleur musicale caractéristique. Les musicologues pensent qu'ils font partie du fond culturel le plus ancien de la région. Occasionnellement, une cithare et une flûte se joignent à ces instruments de base. A la fin de la soirée, des spectateurs ont fait part de leur admiration pour la virtuosité du jeune joueur de Lanat. Un solo de Khène, un instrument rare à Luang Prabang, était inclus dans le programme. Le morceau choisi en accord avec la saison était comme la plainte douce du vent la nuit qui fait trembler les bambous. Le violon So et la cithare aux sons plus secs donnaient un ton nouveau à des morceaux que chacun connaît par coeur ici. En contraste avec cette musique si fluide, les voix des chanteuses originaires de Xieng Mène, un village réputé pour ses traditions musicales, leurs hésitations et les rythmes surprenants des chants alternés caractéristiques de Luang Prabang, proposaient un aspect différent de la musique traditionnelle locale.

Le xylophone, le Khong Vong et les percussions peuvent être doublés pour créer un orchestre plus puissant et donner plus de force aux pièces du répertoire joué lors des cérémonies. Puang Champa n'a pas encore les moyens de reconstituer ce grand orchestre dit « Phimphat». Les musiciens de Luang Prabang étaient habitués à jouer principalement lors des cérémonies, ordinations, veillées funéraires, cérémonies diverses. La musique est alors plus un accompagnement des rites qu'un plaisir esthétique donné à un public attentif. Le développement du tourisme donne de nouvelles possibilités. Les musiciens de Puang Champa sont très sensibles à l'attention portée à leur jeu ; ils veulent garder l'authenticité et la qualité. Ces concerts sont pour eux un grand plaisir, un stimulant pour le perfectionnement des jeunes et un moyen d'améliorer leur vie grâce à la pratique de leur art.

En regardant les vieux musiciens et les jeunes jouer ensemble, on pouvait comprendre le travail auquel se consacre Puang Champa : la transmission du patrimoine culturel immatériel de Luang Prabang, une tâche urgente menacée par le temps, la disparition des vieux maîtres, le goût de la facilité qui accompagne parfois la croissance trop rapide de l'industrie touristique. Puang Champa, association sans but lucratif, se consacre, avec des moyens limités, non seulement à la musique, au chant et à la danse, mais aussi à la transmission de l'art de la broderie au fil d'or, de la décoration florale traditionnelle et de la laque.



**Joutes de chants traditionnels.** *-- Photos Puang Champa*

# La meilleure élève de cette année

**SOMPHAVANH SIRAMATH**

Mlle Souvankham Phasaysombath, élève du lycée de Vientiane, est la meilleure élève de la ville cette année. Cette brillante jeune fille est la seule élève qui a reçu le certificat rouge à l'examen final de sixième année malgré la participation de 8000 autres élèves. Son point fort est la chimie ; « *J'ai appris cette matière chez moi avec ma mère, en plus des heures de cours à l'école.* »

Souvankham Phasaysombath, âgée de 17 ans, est la deuxième enfant de sa famille, qui vit dans le village de Nasay de l'arrondissement de Saysettha de la capitale. Ses parents sont professeurs tous les deux : lui à l'Université nationale du Laos et et elle au lycée de Vientiane.

L'adolescente a cumulé 76 points sur l'ensemble des huit épreuves que compte l'examen. Cela ne la surprend car elle est bonne élève depuis l'école primaire. Elle a d'ailleurs tenu à saluer ses parents et son frère, qui sont, dit-elle, de bons exemples pour elle ; « *en plus des cours, je travaille aussi beaucoup chez moi.*». Son frère avaiten effet recu une note de 74 points l'année dernière.

Elle rappelle que tout le monde n'a pas la même chance qu'elle ni la même passion pour les études: «*Certains enfants ne sont pas intéressés. Ils mentent et prennent l'argent que leurs parents leur donne pour payer leurs études, mais ils le dépensent en alcool ou en sortant dans les discothèques. Je suis bonne élève parce que mes parents m'éduquent bien.*»



**Souvankham Phasaysombath.**

Ses bons résultats scolaires lui ont aussi permis d'obtenir une bourse allouée par le ministère de l'Education afin de continuer ses études à l'Université nationale du Laos. Et pour la suite ? «*Après mes études à l'UNL, je voudrais travailler à la banque.*»

CCIFL

*CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS*

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL), association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet : www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

ISO 9001: 2000

**Lao Air**



Effective from 01 January 2008

Vientiane - Phongsaly – Vientiane

| Route | Date | Departure | | Arrival | | Aircraft |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Airport | Time | Airport | Time | |
| VTE - PSL | Wed | Wattay | 09:00 | Bounneua | 10:30 | Cessna |
| VTE - PSL | Fri | Wattay | 13:30 | Bounneua | 15:00 | Cessna |
| PSL - VTE | Wed | Bounneua | 11:00 | Wattay | 12:30 | Cessna |
| PSL - VTE | Fri | Bounneua | 15:30 | Wattay | 17:00 | Cessna |

Vientiane - Samneua - Vientiane

| Route | Date | Departure | | Arrival | | Aircraft |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Airport | Time | Airport | Time | |
| VTE - SN | Tue | Wattay | 13:30 | Nathong | 14:50 | Cessna |
| VTE - SN | Sat | Wattay | 13:30 | Nathong | 14:50 | Cessna |
| SN - VTE | Tue | Nathong | 15:20 | Wattay | 16:40 | Cessna |
| SN - VTE | Sat | Nathong | 15:20 | Wattay | 16:40 | Cessna |

Vientiane - Xayabouly – Vientiane

| Route | Date | Departure | | Arrival | | Aircraft |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Airport | Time | Airport | Time | |
| VTE - XYB | Thu | Wattay | 09:00 | Xayabouly | 09:50 | Cessna |
| VTE - XYB | Sat | Wattay | 09:00 | Xayabouly | 09:50 | Cessna |
| XYB - VTE | Thu | Xayabouly | 10:20 | Wattay | 11:10 | Cessna |
| XYB - VTE | Sat | Xayabouly | 10:20 | Wattay | 11:10 | Cessna |

**For information please contact:**
**Tel: (856-21) 513 007, Mobile: (856-20) 6632854**
**Fax: (856-21) 513 007. E-mail: info@lao-air.com; www.lao-air.com**

# Macaranga



Ton Khop.

*Macaranga denticulata*
Euphorbiaceae
**Tong khop :** lao
**Tong tauz** : thaï
**Slaap pang** : cambodgien
**Bùm bùp :** vietnamien

Le mot « **tong** » désigne en lao un certain nombre de plantes dont les feuilles enveloppent la nourriture ou couvrent les toits des pirogues, des charrettes et des maisons.

La plus connue est certainement **bay tong,** la feuille de bananier dont on connaît les multiples usages. A Vientiane, on oppose volontiers **tong ban,** c'est-à-dire « feuille du village », autrement dit les feuilles de bananier, à **tong pa,** « feuille de la forêt », toutes les autres feuilles ramassées loin de la maison pour des usages artisanaux. A cette deuxième catégorie appartient **tong khop,** *Macaranga denticulata*, une euphorbiacée, répandue dans la région qui s'étend de l'Inde aux Philippines.

C'est un arbre de taille moyenne, aux larges feuilles alternées en forme de cœur, molles, pendantes, avec des nervures rougeâtres très marquées. Les petites fleurs se présentent en grappes serrées. Le fruit brun noirâtre est oblong avec une peau lisse. On le rencontre au-dessus de 1200 m dans les forêts dégradées. Il contribue à la constitution d'une végétation forestière secondaire transitoire caractérisée par des essences héliophiles à croissance rapide ; Il apparaît parmi les premiers après que le sol ait été défriché.

En langue hmong macaranga se dit **ntoo quav twm,** « arbre bouse de buffle », il est utilisé dans la construction des maisons.

Les Akha, eux, se servent de ces feuilles pour en faire le toit de leurs habitations quand leur village est situé trop haut en montagne, **nya kha,** *imperata cylindrica.* Pour les Kmou, qui nomment la plante **tuut kldaak,** elle sert surtout à emballer des denrées alimentaires. Ils emploient aussi une autre espèce de macaranga, aux feuilles plus grandes, que les Lao nomment **tong khop hou sang**, c'est-à-dire « à oreilles d'éléphant ».

La cueillette de ces feuilles, ramassées en forêt, est de plus en plus difficile et l'on préfère cueillir à côté de la maison des feuilles de bananier pour emballer le riz gluant par exemple, quand on ne prend pas tout simplement du papier d'aluminium !

Cependant, pour certaines offrandes de nourriture aux génies, un enveloppement traditionnel est requis et donc parfois impossible. Un autre usage de macaranga est signalé dans *Le catalogue des produits de l'Indochine* (1941) : ses fruits seraient ajoutés à la chique de bétel et son écorce contiendrait un pourcentage intéressant de tanin. Nous n'avons pas trouvé trace de ces usages aujourd'hui.



L'envers des feuilles de Ton Khop.

En revanche, en observant les modes de culture traditionnelle du riz dans les régions montagneuses du nord de la péninsule, les ingénieurs agronomes ont découvert que les riziculteurs maintiennent la fertilité des sols en laissant dans les rizières en friche les pieds de **tong khop.** Grâce à cette plante, ils peuvent avoir des rotations de cultures plus courtes : Le riz serait trois fois plus abondant dans les rizières où l'on a entretenu des pieds de macaranga.

Les administrations lao et thaï encouragent donc une gestion intelligente de cette plante, qui freine l'érosion des terres et produit un bon bois de chauffage et de construction au bout de quatre ou cinq ans.

# Poivrons (ou gros piments) farcis à la lao

MANILA VANTHANOUVONG



**Préparation et cuisson : 1 heure**

1) Lavez et épépinez les poivrons ou gros piments. Laissez-les égoutter sur une serviette.

2) Epépinez les petits piments séchés et laissez-les tremper dans l'eau pendant cinq minutes, égouttez-les et hachez-les finement.

3) Laissez tremper les vermicelles, égouttez-les et découpez-les.

4) Coupez finement les tiges de citronnelle ainsi que les échalotes. Mettez-les dans un mortier et pilez-les jusqu'à ce que le mélange devienne homogène.

5) Mettez le porc haché dans un saladier, ajoutez ensuite la citronnelle et les échalotes pilées, les piments hachés, les vermicelles, l'œuf, le lait de coco, le sel, la saumure de poisson, le poivre et la farine.

6) Mélangez soigneusement le tout et ajoutez à la fin les jeunes oignons hachés.

7) Garnissez les poivrons de cette farce et faites-les cuire à la vapeur pendant 30 minutes. Retirez-les du feu et laissez-les refroidir.

8) Faites réchauffer l'huile dans une poêle, disposez les poivrons farcis et faites-les frire pendant 5 minutes. Egouttez-les sur du papier absorbant.

**Remarques** : On peut également faire cuire les poivrons farcis au four en ajoutant un petit peu de beurre, cela dégage un bon fumet.

## Ingrédients : pour 4 personnes

- 500 g de porc haché
- 20 gros piments ou poivrons
- 10 échalotes
- 3 tiges de citronnelle
- 5 piments séchés
- 200 g de vermicelles de soja
- 2 cuillerées à soupe de saumure de poisson
- 1 cuillerée à café de sel
- 1 cuillerée à café de poivre
- 1 oeuf
- 5 cuillerées à soupe de lait de coco
- des jeunes oignons
- 2 cuillerées de farine de riz ou de mie de pain

ທະນາຄານພົ້ງສະຫວັນ BANK
Phongsavanh BANK
**Exchange Rates**
as 12 juin 2008

| | USD | THB | EUR |
|---|---|---|---|
| **Buy** | 8,678 | 262.52 | 13,374 |
| **Sell** | 8,700 | 263 | 13,441 |

| Interest Rate | Lao Kip | US Dollar | Thai Baht |
|---|---|---|---|
| **Savings Account** | 3.50% | 1.50% | 1.00% |
| **Terms Deposit 3- Month** | 6% | 1.75% | 1.25% |
| **Terms Deposit 6- Month** | 8% | 2.25% | 2% |
| **Terms Deposit 12- Month** | 10% | 3% | 2.25% |
| **Premier Account** | 2.50% | 1% | 1% |
| **Cash Management Account** | 4% | 1.75% | 1.75% |

# Le premier hôtel cinq étoiles du Laos

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le premier hôtel cinq étoiles équipé d'un casino ouvrira ses portes à la fin de l'année à Savannakhet. Les travaux sont déjà persque terminés puisque plus de 80 % de l'établissement est construit.

Les coûts de construction s'élèvent à 25 millions de dollars, répartis entre le gouvernement lao, qui détient 20 % des parts, la société SANUM Investissement Ltd (60 %), la société Saigna Construction (10 %) et un homme d'affaire lao M. Saisana Saysoulivong (10%).

Construit sur un terrain de cinq hectares près du village de Nongdeun, dans le district Kaysone Phomvihane, cet hotel sera « *l'hôtel cinq étoiles au Laos.* », dit Mme Phèngmany Sounixay-Pancake, vice-présidente, responsable de la communication de la société SANUM Investissement Ltd.

Le *Savan-Vegas* sera construit en deux phases : la première, pour un budget de plus de 10 millions de dollars, est constituée de l'hôtel cinq étoiles et du casino, qui seront opérationnels dès la fin de cette année.

Toutes les autres salles et activités du complexe seront accessibles en 2012, une fois la seconde phase des travaux terminée.



**Madame Phèngmany Sounixay-Pancake.**

Destiné aux hommes d'affaires thailandais et aux touristes étrangers, l'établissement sera d'un grand standing. Il donnera un attrait suplémentaire à la destination « Sud Laos ».

Pourvu de 180 chambres, d'un casino, de restaurants, d'une galerie marchande, d'un spa, d'un salon de massage et d'un centre de remise en forme, l'hôtel sera aussi équipé d'une piscine, de courts de tennis et d'un terrain de golf qui répondront aux standards internationaux.

M. Saigna, directeur de « Saigna construction » est très confiant : « *Ces infrastructures vont donner une impulsion économique à la région. L'ouverture du pont de l'Amitié Savannakhet –Moukdahane va largement y contribuer. En outre, la route numéro 9, qui facilite les communications entre le Laos, la Thaïlande et le Viêtnam, est maintenant terminée.*

*Tous ces facteurs devraient attirer un grand nombre d'investisseurs dans la province, notamment dans l'industrie du tourisme* ».



**Une salle à manger.**



**Une chambre.**



**Voilà comment sera le *Savan Vegas*, une fois la construction terminée.**

# Préparatifs des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est



**Maquette du stade pour les 25e jeux d'Asie du Sud-Est**

**BOUAPHANH VIBOUNSAK**

Les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est se dérouleront dans la capitale Vientiane et les deux provinces de Luang Prabang et Champassak.
Le Laos prévoit de participer à 25 disciplines dans ces jeux. A Vientiane, ils perndront place en cinq endroits :

- Le stade olympique qui est en cours de construction sur une surface de 125 hectares dans le village de Dongsanghine (km16), de l'arrondissement de Saythani de la capitale de Vientiane. La construction de ce stade olympique va engager une somme de 100 millions de dollars empruntés à la Banque de Chine pour le développement.Ce stade est construit par la société « China Yunan Construction Engineering Corporation ». Il accueillera l'ouverture et la clôture des Jeux, ainsi que des rencontres de football et les épreuves d'athlétisme. Il pourra accueillir 20 000 spectateurs.Autour du stade olympique seront construits deux gymnases omnisports pour la piscine, le tennis, le tir au fusil et tir à l'arbalète. Près du stade se trouvera le nouveau terrain de golf qui est en train d'être construit au kilomètre18, sur 300 hectares, et pour lequel ont été investis 12 millions de dollars par la société Booyoung Co, Ltd, de la République de Corée.
- Le terrain de sport de l'Université nationale, pour le service d'arts martiaux et la compétition de pétanque.
- Le centre sportif de Lao-ITECC, où quatre événements seront susceptibles d'être retenus.
- Le stade national de football à Vientiane, pour l'organisation de matchs de football masculin du groupe A. Autour de ce stade les terrains de sport couverts accueilleront les compétitions de judo et de karaté.
- Le centre sportif de l'hôtel Don Chan Place pour le billard et le snooker.
- La province de Luang Prabang servira au déroulement des matchs de football féminin et la province de Champassak à la sélection de football masculin du groupe B.
- Le comité national des sports lao a organisé les comités de responsabilité et gestion pour les jeux: secrétaire, hébergement, transport, finance, marketing, protocole, techniques, sélection des athlètes, publicité et médias, télécommunications et TI, installations, développement des rues, cérémonies d'ouverture et de clôture, sécurité et circulation, soins médicaux, santé et contrôle des drogues.

# Le golf au service de la charité

**BOUAPHANH VIBOUNSAK**

L'Administration nationale du tourisme, en collaboration avec Vietnam Airlines, va organiser le 3 août prochain un tournoi caritatif de golf de charité sur le terrain du km 14, en faveur du développement de sites touristiques et de l'amélioration du traitement de l'eau à la campagne : "*Le golf est un sport pratiqué par les hommes d'affaire, c'est donc plus facile d'entrer en contact avec eux*" a dit M. Soukaseum Phothisane, vice-président de l'Administration nationale de tourisme.

200 golfeurs amateurs sont attendus pour disputer ce tournoi. Parmi eux, le ministre et le vice-ministre ainsi que des participants qui viendront de Thaïlande et du Vietnam, des membres du gouvernement et des hommes d'affaires lao et étrangers de la capitale Vientiane.

Chaque golfeur versera un droit d'entrée de 100 000 kip. Les lots seront nombreux et très attrayants à l'instar de billets d'avion aller-retour Vientiane-Australie (Sydney ou Melbourne) ou Vientiane-Singapour.

Pour vous inscrire, il suffit de contacter l'Administration nationale du tourisme au 212 251 ou au 212 248.



**Envie de jouer et faire une bonne action ?**



Au Comité des relations extérieures du Parti, une cérémonie de passation de pouvoir entre l'ancienne équipe du Comité lao pour la paix et la solidarité, représentée par M. Somsanouk Mixay (à gauche) et la nouvelle, représentée par M. Khamphan Simalavong, nouveau président, en présence des membres du comité du secrétariat. M. Somsanouk Mixay reste dans le nouveau comité de neuf membres en tant que secrétaire général.



Le gouvernement du Luxembourg a accordé une aide de 5,5 millions d'euros au gouvernement lao pour améliorer la formation des fonctionnaires du tourisme. La cérémonie de signature de cette aide a été organisée récemment au ministère du Plan et de l'invèstissement. Ce mémorandum a été signé par le ministre du Plan et de l'Investissement, M. Soulivong Daravong et l'ambassadeur du Luxembourg au Laos, M. Marc Ungeheuer.



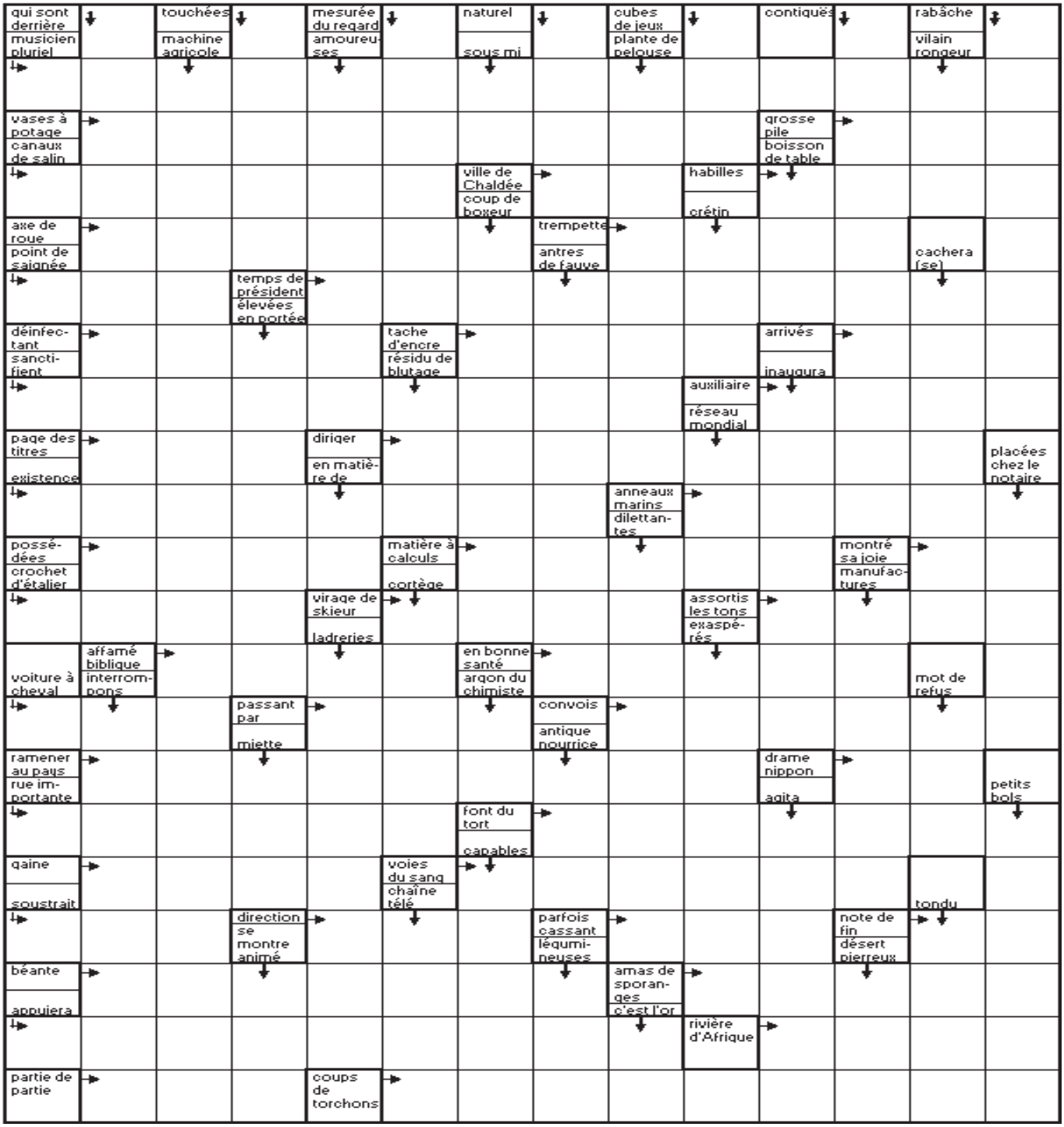
M. Chanthi Deuansavanh, souffle les bougies du dixième anniversaire de l'ouverture du restaurant Khopchai Deu en présence des amis de la famille. Le restaurant, situé dans la rue Setthathirath, est le rendez-vous favori des Vientianais et des touristes. *-Photo Bounchom Vongphet*



Les jeunes du Centre de la santé et du développement de Vientiane ont dansé mercredi au palais national de la culture, à l'occasion du 53e anniversaire de la création l'Union des femmes lao, le 20 juillet 1955. *--Photo Sonesavanh*



A l'occasion de la tenue prochaine du Salon du livre Laolire 2008 (29 octobre au 1er novembre), une réunion préparatoire a été organisée par le Centre de langue française, à la Bibliothèque municipale. De nombreux représentants de maisons d'édition au Laos étaient présents, parmi elles : ALC, Phannaly, Xang Noï, Dokhed, Monument Books, Deedee Book House, discovery Laos… Des représentants de l'IRD et de l'école technique Parkpassack étaient également présents..




## Mots fléchés
## Solution du N. 496

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| • | C | • | D | • | O | • | R | • | H | • | A | • | E | |
| C | A | L | E | M | B | R | E | D | A | I | N | E | S | |
| • | F | A | M | I | L | I | A | R | I | S | E | R | A | |
| F | A | C | E | T | I | E | • | O | R | E | • | O | U | |
| • | R | A | S | • | G | U | E | P | A | R | D | S | • | |
| I | • | D | • | U | K | A | S | E | S | • | A | R | I | A |
| • | E | C | R | E | T | E | S | • | U | N | I | O | N | |
| M | U | • | E | P | I | • | T | O | N | • | S | N | • | M |
| • | S | A | • | I | • | O | N | I | • | S | E | E | S | |
| V | E | R | S | • | N | A | • | E | S | P | E | C | E | |
| • | P | O | U | S | S | E | R | • | I | • | S | S | U | |
| O | • | B | E | I | R | • | S | T | A | G | E | • | A | L |
| • | I | N | T | • | M | E | R | • | A | R | B | R | E | |
| E | S | T | • | N | A | S | I | L | L | A | R | D | • | A |
| S | E | S | T | O | N | • | L | I | A | S | • | O | S | T |
| • | S | E | R | A | I | • | A | L | E | S | • | D | U | R |
| F | E | R | A | I | • | A | L | E | S | • | D | U | R | |
| • | X | • | T | R | A | M | E | R | • | A | C | E | R | B |
| O | • | T | E | E | • | R | I | • | A | C | E | R | B | E |
| • | I | • | R | R | E | M | E | D | I | A | B | L | E | S |
| P | L | I | • | T | E | • | I | S | E | • | E | U | S | |
| • | E | N | T | E | R | R | A | • | N | I | T | R | E | |

***Le proverbe de la semaine***

L'argent ne fait pas le bonheur

**ເງິນເປັນຕົ້ນບໍ່ຊື້ໄດ້ຄວາມສຸກ**

**UN BRIN D'HUMOUR**

**(Ils l'ont dit)**

Celui qui dans la vie est parti de zéro pour arriver à rien, n'a de merci à dire à personne.

***Pierre Dac***

## HOROSCOPE

**Bélier 21 mars - 20 avril**
Cette semaine évitez d'agir sur des "coups de tête" car cela pourrait vous placer dans des situations critiques.

**Taureau 21 avril - 21 mai**
Votre vie sociale va reprendre de plus belle, à votre plus grande surprise, et vous n'aurez plus beaucoup de temps pour vous et encore moins pour vos proches.

**Gémeaux 21 mai - 21 juin**
Vous avez fait quelques erreurs par le passé mais la meilleure manière d'y remédier, c'est de regarder l'avenir en face et d'être optimiste.

**Cancer 22 juin - 22 juillet**
Les planètes vous apportent créativité et inspiration, notamment dans le domaine professionnel. Votre rayonnement va faire merveille.

**Lion 23 juillet - 22 août**
Ne jugez pas rapidement les autres et encore moins sur leurs apparences. Quelqu'un qui vous semble sans aucun intérêt pourrait s'avérer franchement formidable dans le futur.

**Vierge 23 août - 22 septembre**
Votre coeur vous tiraille en ce moment et vous ne savez plus quoi faire.

**Scorpion 23 octobre - 22 novembre**
Votre avenir est brillant et va encore s'éclaircir dans les jours et les semaines à venir. Ayez confiance en vous et dans vos perspectives d'avenir.

**Balance 23 septembre - 22 octobre**
Vous progressez lentement dans vos relations privées. Il y a, en ce moment, de nombreux obstacles à franchir et certaines conjonctions astrales ne vous facilitent pas spécialement la tâche.

**Sagittaire 22 novembre - 20 décembre**
Vous avez mené une vie plutôt débordée récemment. Désormais il faut vous détendre. Cette semaine est plus propice à la réflexion qu'à l'action.

**Capricorne 21décembre - 19 janvier**
Ne vous étonnez pas lorsque vous manquez d'énergie. Vous êtes en train de payer le "stress" et les tensions des semaines écoulées.

**Verseau 20 janvier - 18 février**
Vous allez prendre des décisions importantes tout en restant fidèle à vous-même et à vos principes, et c'est l'essentiel.

**Poisson 19 février - 20 mars**
Vénus vous "joue des tours" et votre vie amoureuse va en "dents de scie". Vous aurez à faire face à des situations délicates.

## CINÉ CLF

« Depuis qu'Otar est parti »
Réalisé par Julie Bertucelli
Avec Esther Gorintin, Dinara Droukarova, Nino Khomasuridze…
Sujet : A travers l'histoire d'un mensonge d'amour, le portrait délicat de trois femmes de générations différentes dans la Géorgie d'aujourd'hui.
***Mardi 29 et jeudi 31 juillet à 18 h 30 et samedi 2 août à 17 h 45.***




**A vendre :**
Lada Niva : bon état, couleur blanche, moteur Toyota.
Prix : 2 500 dollars, disponible fin septembre.
Contactez le 021 412114 (domicile) ou le 78811997

## MUSÉES



**Le musée Kaysone**
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

## EXPOSITION

**Aimé Césaire**
L'exposition met en lumière deux période clés de la vie du poète. La première de 1935 à 1939 au moment de la publication de Cahier d'un retour au pays natal et le deuxième, vingt ans plus tard, où la place de l'homme engagé tend vers « la sagesse des désillusions »…
A Luang Prabang au Centre culturel lao-francais et à la Faculté d'économie de Dong Dok (Vientiane) du 9 juillet au 27 septembre.

## RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h
( FM1- 103.7 )

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée ( à partir de 22h ), tous les jours ( reportages de Canal France International )

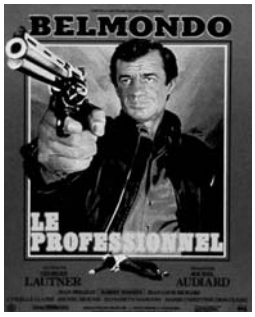
➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

## TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
**<< Edition Spéciale >>** : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

## TV5 MONDE




**« Le professionnel »**
**Réalisation :** Georges Lautner, 1981
**Scénario :** Michel Audiard
**Avec :** Jean-Paul Belmondo, Jean Desailly, Robert Hossein, Jean-Louis Richard, Michel, Elisabeth Margoni, Cyrielle Claire...
**Sujet :** Lorsque Joss Beaumont, agent des services secrets, envoie un message codé à ses supérieurs hiérarchiques, ce n'est pas pour leur raconter une histoire drôle. Surtout lorsque le message est envoyé après un long séjour forcé dans un bagne d'Afrique centrale... Deux ans d'isolement et de brimades. Deux ans à guetter le moment propice à l'évasion, à attendre l'heure de la vengeance…
***Mardi 29 juillet à 20 h 00.***

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ
BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO
www.bcellaos.com E-mail: bcelhovt@etllao.com

# Modern Quick Reliable




## Real Time Online Banking

Free transfer within BCEL accounts

24 Hours ATM Service

( International and Domestic Card )




- Foreign Exchange
- Deposits
- Lending Services
- Bank Guarantee
- Letter of Credit
- International Money Transfer Services
- International Settlement Services
- ATM (Cash and Fund transfer)
- Credit Card Services
- Packing Credit
- Other Services

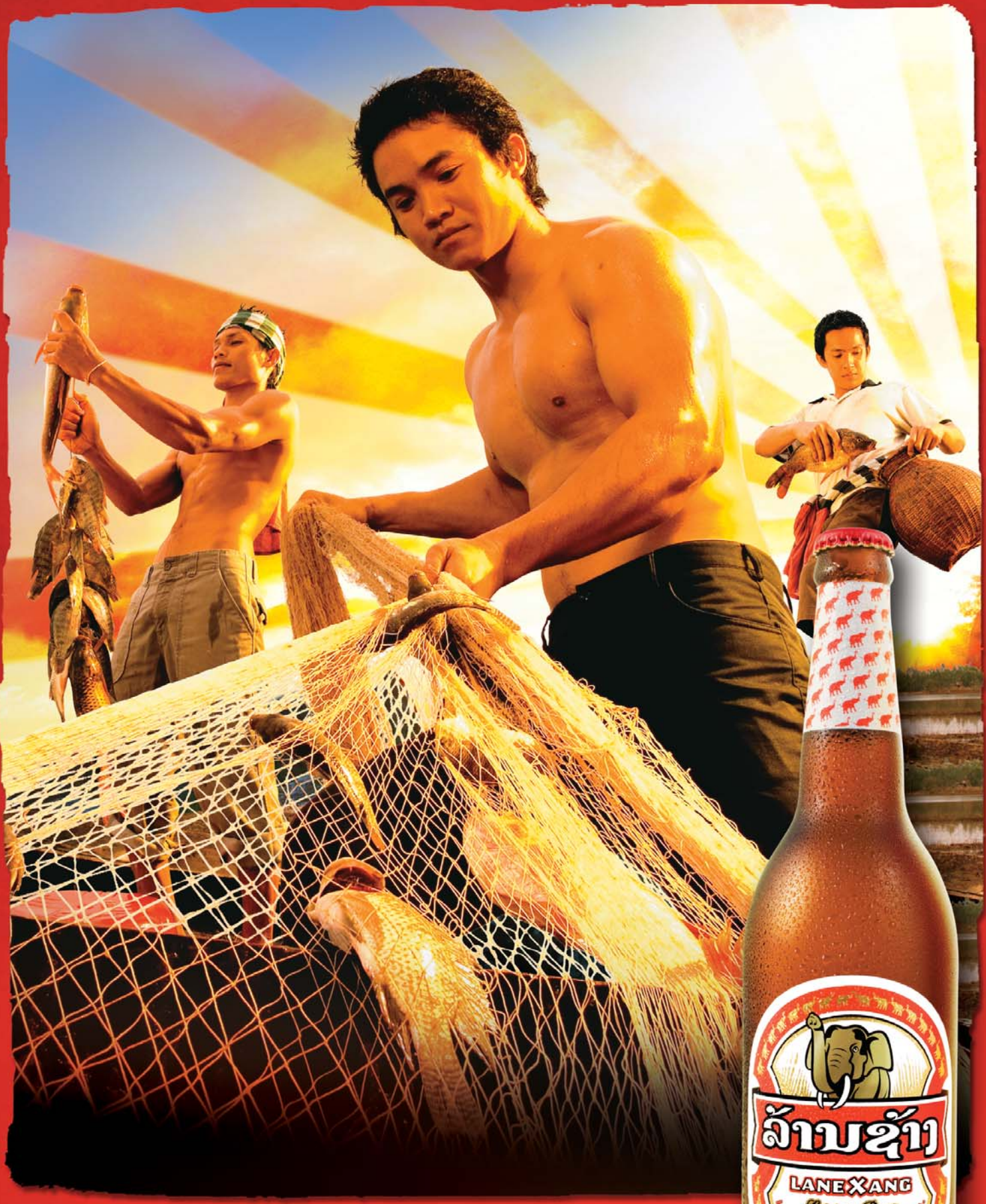
**Head Office**

01 Pangkham Street, Ban Xiengnhun Chanthabouly District Vientiane Lao P.D.R
Tel: 856-21-213200, 223243-4; Fax: 856-21-213202, 214944, 223012; Post Box: 2925
Telex: 4301,4332 BCE VTELS; Swift Code: COEBLALA; Cable: LAOCOMBANK

Maestro MasterCard VISA JCB Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram

| Oudomxay Branch | LuangNamtha Branch | LuangPraBang Branch | Vangvieng Services Unit | Vientiane Capital Branch | Khammuan Branch | Savanhnaketh Branch | Champasak Branch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tel: 856-81-211260-1 | Tel: 856-86-211316-8 | Tel: 856-71-252814 | Tel: 856-23-511448 | Tel: 856-21-213205 | Tel: 856-51-212686-8-9 | Tel: 856-41-212722-261 | Tel: 856-31-212770-1 |
| Fax: 856-81-211262 | Fax: 856-86-211319 | Fax: 856-71-252815 | Fax: 856-23-511433 | Fax: 856-21-219765 | Fax: 856-51-212685-7 | Fax: 856-41-212723 | Fax: 856-31-212974 |

# YOU DESERVE A COLD BEER AFTER WORK




POWERFULLY 5.5 REFRESHING